



Destination VACANCES

Pour un été de découvertes!



CANTONS-DE-L'EST



CENTRE-DU-QUÉBEC



CAHIER PUBLICITAIRE
La Tribune

DESTINATION VACANCES

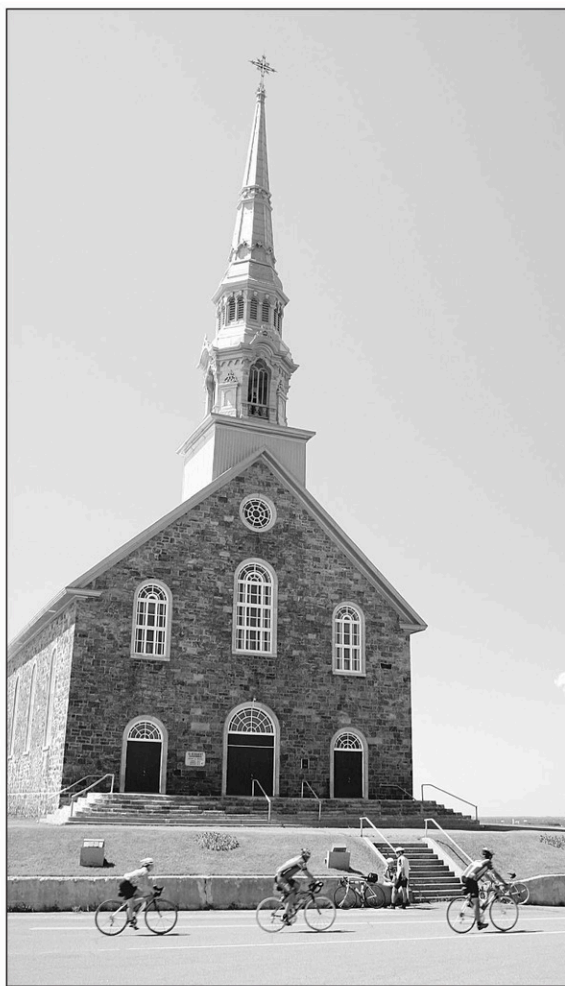
Bienvenue chez nous!

Pour des vacances dépaysantes, nul besoin de s'exiler à des milliers de kilomètres. Il y a, à quelques pas de chez vous, des trésors inestimables à découvrir...

Charmante région québécoise aux accents anglosaxons, les Cantons-de-l'Est vous feront découvrir, au détour des collines boisées, de petits villages tantôt à l'architecture victorienne toute britannique, quelquefois aux parfums d'Irlande et d'Écosse! Sur la route, un peu partout dans la campagne, surgissent des bâtiments inusités: granges rondes et ponts couverts, parmi les plus anciens au Québec. On s'attendait à rencontrer un champ de blé, voici un vignoble. Un peu plus loin, une ville grouillante de monde s'anime. Au son de la musique, on danse et on festoie.

Au rythme des traditions et du terroir, le Centre-du-Québec vous propose pour sa part des expériences authentiques et modernes. Facilement accessible, la région vous convie à un véritable contact avec la terre et les gens. L'agrotourisme est à l'honneur, mais la région a aussi bien plus à vous offrir... Tout au long de votre parcours, n'hésitez pas à faire un arrêt dans l'un de ses nombreux attraits. Laissez-vous tenter par un musée, une joute de golf ou un spectacle nocturne divertissant!

Avec ce cahier spécial, le quotidien *La Tribune* vous réserve bien des surprises... Pour un été passionnant, suivez le guide!



TOURISME BOIS-FRANCS

Cyclotourisme à Norbertville.

Pour bien planifier vos vacances

Pour ne rien manquer des activités et attractions offertes dans les Cantons-de-l'Est, visitez le site Internet du bureau touristique au www.cantonsdelest.com ou composez le 1 800 355-5755.

Pour la région du Centre-du-Québec, rendez-vous au www.tourismecentreduquebec.com ou appelez au 1 888 816-4007 poste 300.

Vous pourrez ainsi planifier un séjour qui répondra à vos attentes et à celles de toute votre famille!

À surveiller en juin

16 au 18 juin, **Festival des fromages de Warwick**, www.festivaldesfromages.qc.ca

23 juin au 13 août, **Festival Orford**, www.arts-orford.org

Le Festival présente des concerts intérieurs et extérieurs. Certaines activités sont gratuites. Week-ends thématiques: Mozard à Orford, Orford en famille.

24 juin, **Célébration du solstice d'été**, Notre-Dame-des-Bois, www.astrolab.qc.ca

Le jour le plus long! Présentation spéciale soulignant l'importance de cet événement dans les civilisations anciennes et expliquant les causes astronomiques du phénomène. Observation sécuritaire du soleil au télescope et autres activités.

25 juin au 13 août, **Concerts d'harmonie**, North Hatley

Au parc Dreamland, les dimanches de 19h à 21h les 25 juin, 2, 9, 16 juillet et de 14h à 16h les 23 et 30 juillet ainsi que les 6 et 13 août.

26 juin au 2 juillet, **Classique Pif Vacances Air Transat**, Sherbrooke, www.classiquepif.com

Compétition sportive de balle lente de haut calibre et d'envergure nord-américaine. L'événement regroupe les meilleures formations canadiennes et américaines, hommes et femmes, de ce sport. Activités: feux d'artifice, soirée d'animation familiale, compétitions de coups de circuit.

30 juin au 2 juillet, **Festival d'astronomie populaire du Mont-Mégantic**, www.astrolab.qc.ca

La passion de l'astronomie à la portée de tous! Grande fête annuelle de l'astronomie pour toute la famille. Occasion unique d'observer dans le télescope de 1,6 mètre de l'Observatoire universitaire et de partager la passion des astronomes professionnels et amateurs.



TOURISME CANTONS-DE-L'EST

Vignoble dans les Cantons-de-l'Est.

À LA UNE :
Les photos se retrouvant à la page frontispice de ce cahier sont une gracieuseté de : Tourisme Cantons-de-l'Est, Tourisme Centre-du-Québec, Tourisme Bois-Francis, Tourisme Drummondville et Imacom.

DESTINATION VACANCES

La Tribune

Coordination	Alain LeClerc	PRÉSIDENTE ET ÉDITRICE Louise Boisvert
mise en pages	Annie Melançon amelanco@latribune.qc.ca	DIRECTEUR FINANCES ET ADMINISTRATION Yvon Gauvin
Graphisme	Elaine Coulombe	Division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.
Réalisation	Équipe de production de La Tribune	Édité et imprimé au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8 www.cyberpresse.ca

Nous remercions Tourisme Cantons-de-l'Est et Tourisme Centre-du-Québec pour leur collaboration.

Renseignements : (819) 564-5450

205369

VILLA NOTRE-DAME BEAUVOIR

Vous avez besoin de vous retrouver?

Un havre de paix... et de ressourcement pour tous

FILLES DE LA CHARITÉ DU SACRÉ-COEUR DE JÉSUS
605, CÔTE DE BEAUVOIR
SHERBROOKE
TÉLÉPHONE : (819) 846-2310

La Villa Notre-Dame est située sur la colline du sanctuaire de Beauvoir, à 10 km de Sherbrooke.

La Villa Notre-Dame est heureuse de vous offrir un temps de retrait dans un site enchanteur pour des vacances ressourçantes à tous les plans de votre être. Vous pouvez aussi y vivre une véritable halte spirituelle en participant aux nombreuses activités du sanctuaire (surtout l'été). En hiver vous bénéficiez d'un havre de tranquillité et de paix bénéfique à la réflexion et à la prière, accompagné ou non.

Chambres et pension (repas inclus)
(avec ou sans salle de bains complète)

Tarifs abordables

204003

DESTINATION VACANCES

Les Cantons-de-l'Est, toujours plus de nouveau!

Encore cette année, la région des Cantons-de-l'Est bonifie son offre touristique et permet à tout un chacun de trouver des activités pour se détendre, apprendre et s'amuser.

Histoires de pêche

Le parc **Découverte nature de Baldwin**, dans la région de Coaticook, s'étend sur 12 kilomètres car-

thématiques auront lieu en juillet et août. Au programme: le jardinage, la cuisine avec la lavande, les artistes peintres et la musique classique dans les champs. Bien sûr, il ne faut pas oublier l'éclosion de 85 000 nouveaux plants de lavande qui portent le total à 110 000 plants en fleurs. Information: (819) 876-5851 ou www.bleulavande.ca.

donne maintenant sur le jardin. Des «Visites guidées - truffes chocolatées» auront lieu les week-end du 24 juin au 15 juillet puis tous les jours du 15 juillet au 1er septembre. Information: (450) 534-3893 ou www.bromont.com/chocolat.

Pour le plaisir des papilles

Brome-Missisquoi met la fine cuisine à l'honneur en 2006 avec sa nouvelle programmation «**De la Route des vins à la table**». Après les produits du terroir, l'art et la culture et le plein air, la **Route des vins** vous invite maintenant à découvrir les restaurants de la région viticole. De mai à octobre, les chefs de 17 restaurants et auberges de campagne, compagnons **De la Route des vins à la table** concocteront des assiettes *Route des vins* avec les produits régionaux et proposeront les vins de la région à leur menu. Au total 65 entreprises et artisans locaux font partie du circuit: fermes, galeries et ateliers d'art, musées, cidreries, vergers, épicerie fines, fromageries, entreprises de plein air et 12 vignobles avec une programmation renouvelée. Information: 1 888 811-4928 ou www.brome-missisquoi.ca.

Une nouvelle brochure indispensable!

Pour apprécier les saveurs et l'accueil chaleureux des Cantons-de-l'Est, procurez-vous la brochure «**Parcours exquis - Charme des gi-**



Domaine du Travers du Roy, ferme d'interprétation de la brebis laitière.



Découverte Nature de Baldwin.

rés, il englobe le lac Lyster, l'étang Baldwin, le mont Pinnacle, la vallée de la rivière Niger et celle de la rivière Meder. C'est un endroit idéal pour pratiquer la pêche sportive ou s'y initier. Le parc offre aussi la visite de la station piscicole de Baldwin, l'accès au parc Harold F. Baldwin, l'observation de la faune et de la flore du marais de la Station et du marais de la Meder ainsi que la quiétude du sentier des Moulins. Information: (819) 849-2677 ou www.decouverturenature.qc.ca.

Bleu Lavande pousse encore

Après deux premières saisons exceptionnelles, **Bleu Lavande** continue son expansion. En 2006, on ajoute un nouvel amphithéâtre pour les visites guidées, une présentation vidéo, un diaporama et plusieurs panneaux thématiques sur le site. La boutique sera agrandie et une nouvelle gamme de produits Bleu Lavande sera mise en marché. Afin de rendre la visite encore plus agréable, des semaines

Un mouton, deux moutons... un troupeau de moutons

Vous craquez pour le fromage de brebis et les peaux de mouton? Une visite s'impose au **Domaine des Travers du Roy - Ferme d'interprétation de la brebis laitière** à Stratford. Les propriétaires Jacky et Julie vous proposent une tournée de leur ferme afin de tout savoir sur ce type de production. Vous aurez droit à une expérience visuelle, olfactive, tactile et gustative. À la boutique, vous trouverez fromages, viandes, peaux de mouton, laine, tricots et savons de lait de brebis. N'oubliez pas votre glacière pour rapporter à la maison vos provisions gourmandes. Information: (418) 443-2020 ou www.traversduroy.com.

Encore plus de chocolat

Le **Musée du chocolat** de Bromont a pris de l'expansion au cours de l'hiver. La superficie de la salle d'exposition a été augmentée et une nouvelle terrasse champêtre

tes et petites auberges». Cinq parcours exquis vous mèneront chez une vingtaine de producteurs agrotouristiques pour savourer leurs produits et en remplir votre panier à pique-nique. Pour prolonger votre séjour, réservez une chambre dans l'une des auberges ou l'un des gîtes répertoriés. Vous y trouverez un accueil souriant, un décor champêtre et une chambre confortable sans oublier un copieux petit-déjeuner. Une carte interactive présentant les parcours sera également disponible sur le site Internet de Tourisme Cantons-de-l'Est. Information: 1 800 355-5755 ou www.cantonsdelest.com.

Des vacances pour apprendre

De plus en plus populaire, le tourisme d'apprentissage fait son apparition dans les Cantons-de-l'Est avec la **Scola Arte**. Une vingtaine d'artistes de la région de Brome-Missisquoi proposeront aux touristes et vacanciers des cours d'arts dont la durée varie d'un week-end à une semaine. Parmi les cours disponibles: peinture, chant, danse, théâtre, aquarelle et cinéma. Un catalogue et un site Internet donneront la liste des cours et l'horaire, ainsi que les activités à faire et des lieux à voir durant le séjour. Information: (450) 266-4928, poste 278.



Bleu Lavande.

Roulottes de l'Estrie inc.
Spécial
 début de saison...
VIKING
 support pour 2 vélos
5 495\$
 plus taxes
 Rég. 6 655\$
Pièces et service
 531, route 220, St-Élie d'Orford
 (Québec) J0B 2S0
 ENTREPRISE FAMILIALE DEPUIS 1992!
 (819) 563-9038
 • Réfrigérateur gaz/12v./120v.
 • Chauffage 20 000 btu.
 • Roue de secours
 • Auvent
 • Stabilisateurs
 • Poêle ext. haute pression
FINANCEMENT DISPONIBLE
www.roulottesdelestrie.com

Parc historique de la Poudrière de Windsor
Un rendez-vous explosif avec l'histoire!
 • Visites guidées théâtralisées
 • Expositions interactives
 • Sentiers pédestres
 • Aire de jeux pour les enfants
INFORMATIONS :
819 845-5284
www.lapoudriere.qc.ca

DESTINATION VACANCES



PHOTO: JOCELYN RIENDEAU

Les artistes de la programmation printemps-été 2006 étaient réunis pour le lancement en mars dernier. En bas: Dominic Sillon, Martin Cloutier, Cathy Gauthier, Jean-Thomas Jobin. en haut: Claudine Carle (hommage à Dalida), Stéphanie Lapointe, Laurent Paquin, Raphaël Torr (hommage à Joe Dassin) et Jean-Marc Parent. Absent au moment de la photo: Marc Dupré.

L'été au Vieux Clocher de Sherbrooke et de Magog

Des programmations sous le signe de la diversité

Les programmations des Vieux Clocher de Sherbrooke et de Magog offriront des spectacles pour tous les goûts cet été. Fidèle à la tradition, les grands noms de l'humour, de la chanson et des variétés se succéderont pour vous offrir de belles primeurs et des spectacles déjà acclamés par le public.

Primeur et nostalgie au Vieux Clocher de Sherbrooke

En juillet, le Vieux Clocher de Sherbrooke est fier d'accueillir en primeur le premier spectacle solo de Stéphanie Lapointe. La lauréate de Star Académie 2004 nous promet un spectacle intime et chaleureux, tout à son image.

Dès la fin juillet, les nostalgiques pourront revivre les grands moments de la vie de Dalida, en musique, images et costumes flamboyants grâce à l'interprète Claudine Carle. Celle-ci est de retour en rappel pour présenter son spectacle-hommage «*Dalida... Passionnément!*»

Humour et chansons au Vieux Clocher de Magog

L'audacieuse et énergique Cathy Gauthier est de retour avec son spectacle 100% vache folle, les vendredis et samedis jusqu'au 24 juin. Véritable bombe, l'humoriste ne cesse de surprendre avec ce spectacle acclamé aussi bien par la critique que par le public.

Le Vieux Clocher de Magog aura aussi droit à une très grande primeur, soit le nouveau spec-

taclé de Marc Dupré, «*Drôle de voyage*». Avec ses multiples talents, il propose un savant mélange d'humour, d'imitations et de chansons, dans une mise en scène de Josée Fortier. Il sera sur scène quatre soirs par semaine durant tout un mois, dès le 27 juin.

Maîtres de l'humour politiques, Les Zapartistes termineront leur tournée «*Les invasions lucides*» à Magog les 16, 17 et 20 juillet.

Ce sera ensuite au tour du sympathique duo Dominic et Martin de s'installer pour deux semaines avec leur tournée «*Inséparables*». Ils nous reviennent avec ce spectacle que certains qualifient de «leur meilleur en carrière».

Laurent Paquin prendra le relais pour deux semaines lui aussi afin de présenter son tout nouveau spectacle «*Tout est relatif*» dès le 8 août. Dans ce spectacle l'humoriste se sert de la célèbre théorie de Einstein comme point de départ pour ses propres observations plutôt loufoques.

Jean-Marc Parent est de retour dès le 22 août avec son spectacle «*Urgence de vivre*» qu'il avait rodé chez nous à Magog le printemps dernier et qui lui a valu trois Olivier dont celui pour le spectacle de l'année.

Aussi, le Vieux Clocher de Magog propose à nouveau cet été sa série de spectacles en chansons les dimanches et lundi. Dans la programmation il y aura Kaïn (23-24 juillet), Susie Arioli (30 juillet), Patrick Norman (6 août), Angèle Dubeau et la Pietà (13 août) et Bob Walsh (20 août).



64, rue Merry Nord, MAGOG
Rés.: (819) 847-0470



Cathy GAUTHIER
Vendredis et samedis, du 26 mai au 24 juin



Marc DUPRÉ *Drôle de voyage*
Mardis-mercredis et vendredis-samedis
du 27 juin au 22 juillet



1590, rue Galt O., SHERBROOKE
Rés.: (819) 822-2102



Les ZAPARTISTES
Les invasions lucides
Dim, lun. et jeu., 16-17-20 juillet



DOMINIC et MARTIN *Inséparables*
Du mardi au samedi, du 25 juillet au 5 août



Laurent PAQUIN *Tout est relatif*
Du mardi au samedi, du 8 au 19 août



Raphaël Torr chante
JOE DASSIN
Vendredi
DERNIÈRE CHANCE, CE SOIR 17 juin



Jean-Marc PARENT *Urgence de vivre*
Du mardi au samedi, du 22 août au 3 sept.

EN CHANSONS

KAÏN Dimanche et lundi, 23-24 juillet Susie ARIOLI band Dimanche 30 juillet Patrick NORMAN Dimanche 6 août	Angèle DUBEAU <i>et la Pietà</i> Dimanche 13 août Bob WALSH Dimanche 20 août
--	--



Stéphanie LAPOINTE
Vendredis et samedis, du 1^{er} au 22 juillet



Claudine Carle DALIDA *Passionnément!*
Vendredis et samedis, du 28 juillet au 2 sept.

www.vieuxclocher.com








DESTINATION VACANCES



Festival Orford : attrapez un air d'été!

Depuis 55 ans, le Centre d'arts Orford invite musiciens, stagiaires, grands maîtres, artistes, visiteurs et spectateurs à respirer le grand air et découvrir de grands airs! Du 23 juin au 13 août, le Festival Orford vous convie à une célébration de la musique, des arts et de la nature dans un environnement exceptionnel.

C'est l'Orchestre symphonique de Montréal, avec le réputé pianiste Alain Lefèvre, qui ouvrira le Festival sur une note magistrale. Ces huit semaines de grands rendez-vous musicaux, teintés du 250^e anniversaire de Mozart, mettront d'ailleurs le piano à l'honneur, gage de l'héritage pianistique du Centre d'arts. Ne manquez pas les passages des grands maîtres comme André Laplante (30 juin) et Anton Kuerti (13 juillet). Le concert de clôture, le 13 août, rassemblera six pianistes et six pianos sur une même scène!

Autre temps fort de l'été : le week-end *Orford et Mozart*, (3 au 5 août) et son Gala Mozart, sous la direction artistique de Yannick Nézet-Séguin, avec la présence des musiciens de l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal le 5 août.

Pour les familles, concerts, ateliers, animation et activités leur sont proposés avec *Orford en famille* (14 au 16 juillet), un week-end qui permettra tant aux jeunes qu'à leurs parents de découvrir l'univers de la musique.

Sur un même air d'aller, une nouvelle série jazz prend son envol. Le Montréal Jazz Big Band (14 juillet), le quatuor Fortin-Léveillé

(18 juillet) et Lorraine Desmarais (25 juillet) seront présents.

Les grands orchestres sont à l'honneur cet été. L'Orchestre symphonique de Sherbrooke présente un concert de chansons françaises et québécoises le 15 juillet, alors que l'Orchestre symphonique de Montréal revient le 29 juillet pour un concert dédié à la magie du cinéma à l'église Saint-Patrice de Magog.

Arts visuels : de belles découvertes!

Profitez également de votre passage au Festival pour prendre l'air et faire une balade dans le Sentier des arts, un jardin extérieur d'une vingtaine de sculptures d'artistes internationaux. Découvrez aussi nos expositions estivales présentant cette année les oeuvres de Marie-France Brière, sculpteure, et de Robert Geoffrion, photographe. L'artiste sherbrookoise Andrew Chartier résidera sur le site pendant un mois afin de réaliser des sculptures interprétant l'environnement.

Repas et concert : pour le plaisir des sens!

Inspiré des oeuvres présentées au programme, le chef du Centre d'arts vous propose par ailleurs un menu de choix afin de profiter des derniers rayons de soleil sur la nouvelle terrasse. Ce forfait, au coût de 49 \$, inclut le repas, le concert ainsi qu'une visite du Sentier des arts.

On s'informe au 1 800 567-6155, www.arts-orford.org.

Sur deux roues, les cheveux au vent

Lancée il y a deux ans, la Carte vélo des Cantons-de-l'Est est rééditée en 2006. Cet outil indispensable regroupe les pistes cyclables par région, plus de 300 km de parcours magnifiques, adaptés à tous les mollets et le tracé de 200 km de la Route verte permet maintenant de circuler entre Montréal et Québec en passant par les Cantons-de-l'Est. Pour planifier un séjour, consultez www.cantonsdelest.com/velo, vous y trouverez des forfaits comprenant l'hébergement et le transfert de bagages.

Situé au coeur de Bromont, le Centre national de cyclisme de Bromont

offre aux jeunes et aux adultes l'accès à des infrastructures cyclistes uniques en Amérique. Le Centre est un haut lieu du cyclisme international. On peut y croiser des médaillés olympiques ou encore jaser avec des coureurs professionnels. Sur place on trouve un vélodrome des Jeux Olympiques d'Atlanta 1996, une piste de BMX de 350 mètres, un accès à la piste l'Estriade et aux sentiers de vélo de montagne en arrière du Centre et à SkiBromont.com situé à proximité. Des «Camps vélo» sont offerts durant l'été. Information: (450) 534-3333 ou www.cyclisme-bromont.ca.



Cyclistes dans le Parc de la Yamaska.

festival ORFORD

Plus de 40 concerts!

23 juin > 13 août 2006

Attrapez un air d'été!

(819) 843-3981 1 800 567-6155
www.arts-orford.org
 3165, chemin du Parc, Orford
billetterie@arts-orford.org

centre d'arts ORFORD

Le piano à l'honneur

Alain Lefèvre et l'OSM, 23 juil. **COMPLET**
 André Laplante, 30 juin
 Anton Kuerti, 13 juillet
 Jean-François Latour, 28 juillet
 Le duo Morel-Nemish, 12 août
 Six pianos et démesure, 13 août

Mozart à l'affiche

Ludwig Semerjian, 25 juin
 Maneli Pirzadeh, 7 juillet
 Alexandre da Costa et
 Anne-Marie Dubois, 9 juillet
 Yannick Nézet-Séguin, 3 août
 Robert Langevin, 4 août

Gala Mozart, 5 août

avec Yannick Nézet-Séguin,
 les chanteurs de l'Atelier Lyrique
 du Centre d'arts et l'OM

NOUVEAU Série Orford Jazze

Montréal Jazz Big Band, 14 juillet
 Quatuor Fortin, Léveillé, 18 juillet
 Lorraine Desmarais, 25 juillet

Forfait repas-concert 49 \$



A. Laplante



A. Kuerti



Y. Nézet-Séguin

Pour le plaisir des sens, une visite s'impose chez Savon des Cantons!

En visite dans les Cantons-de-l'Est, vous cherchez une activité familiale didactique? Venez découvrir la savonnerie artisanale Savon des Cantons et son Jardin des Sens.

À 8 minutes du centre-ville de Magog et de ses nombreuses attractions touristiques et activités, en suivant la route panoramique du chemin des Pères qui mène à l'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac, un endroit extraordinaire vous attend.

Vous pourrez pique-niquer dans un champ de lavande, déambuler dans un jardin de plantes aromatiques aménagé

au bord d'un étang et découvrir 45 plantes dont plusieurs entrent dans la composition de nos savons.

Dans le premier centre d'interprétation du savon au Québec, vous pourrez assister à des démonstrations de savon artisanal tous les jours à 11h et 16h30, découvrir les techniques de distillation des huiles essentielles et visiter la boutique de la savonnerie. Dès la fin juillet, le producteur de savon artisanal



sera d'ailleurs installé dans un nouveau bâtiment, une grange au toit brisé, qui contient une salle pouvant accueillir une soixantaine de personnes.

La boutique vous propose quant à elle une variété incomparable de savons doux, de sels de bain, galets effervescents, soins du visage, huiles, crèmes et baumes hydratants, fabriqués sur place par nos savonnières.

Savon des Cantons fabrique des savons végétaux à l'huile d'olive pure et aux huiles précieuses, dans le plus grand respect des techniques traditionnelles. Les huiles essentielles sont pures à 100% et proviennent du monde entier.

Alors, besoin de vous détendre, de vous ressourcer, de profiter de la sérénité d'un jardin merveilleux et de vous procurer des savons doux en harmonie avec la nature environnante? On vous attend! Entrée et stationnement gratuits!

Autres détails au (819) 868-0161 ou www.savondescantons.com.



TOURISME SHERBROOKE

Une autre façon de découvrir l'histoire, c'est de suivre la présentation de Traces et Souvenances, ou tout simplement d'admirer à votre guise les magnifiques murales qui ornent certains murs à Sherbrooke.

Plongez dans l'histoire

Durant la saison estivale, le **Lieu historique national du Canada Louis-S.-St-Laurent** à Compton présente chaque week-end des activités pour animer le milieu natal de cet ancien premier ministre canadien. Plusieurs conteurs, chanteurs et musiciens de la région présenteront leurs spectacles. En plus de visiter un authentique magasin général du début du XXe siècle et la maison familiale, on assiste à une présentation multimédia sur la vie de Louis S. St-Laurent. À ne pas manquer le **Week-end des saveurs** les 5 et 6 août et **Les vieux métiers en héritage**, le dimanche 20 août. Information: 1 888 773-8888, (819) 835-5448 ou www.pc.gc.ca.

Dans la région de **Dudswell**, on plonge dans l'histoire du canton de 1800 à nos jours en visitant les temples et cimetières centenaires. On emprunte le Chemin Gosford qui était autrefois la route qui reliait Québec à Boston et on admire des «Châteaux de bois». Par la même occasion, on s'arrête au **Centre d'interprétation de la forge** pour s'imprégner de l'ambiance typique de l'un des plus vieux métiers du monde celui de forgeron. Sur place: exposition thématique, ferronnier d'art en action, boutique et salle de montre. Information: (819) 887-6093. Pour compléter la tournée, on visite la **Maison de Lime Ridge**. On y retrace l'évolution de l'industrie de la chaux de 1824 à aujourd'hui. Nouveau cette année: une vidéo permet de découvrir la vie des habitants du village minier de Lime Ridge. Information: (819) 887-1147 ou (819) 887-6093.

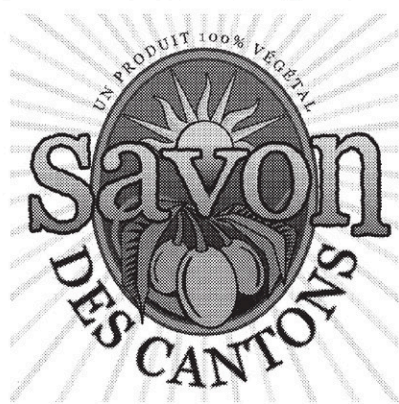
À Sherbrooke, le nombre de **murales historiques** continue d'augmenter. Une cinquième oeuvre intitulée «**Les Belles Années**» est installée rue Alexandre dans le secteur appelé autrefois Le Petit Canada. Si vous préférez suivre un guide, prenez le tout nouveau **Tour de la Cité**, la nouvelle création de Traces et



Au Musée Upland, on sert le thé à l'ancienne les fins de semaine.

Souvenances. Embarquez dans l'autobus de la découverte pour un voyage rempli de rebondissements et de plaisir! Quatorze personnalités (et un fantôme) vous entraîneront au coeur des années 50 jusqu'à nos jours, tout en vous révélant les trésors du Sherbrooke urbain. Faites avec eux la tournée des grandes murales. Visitez le domaine Howard, le Vieux-Nord et le Théâtre Granada. Voyez la promenade du Lac-des-Nations et le centre-ville. Du 6 au 20 août, les dimanches à 10h puis du 26 août au 8 octobre, les samedis et dimanches à 13h30. Information et réservations: (819) 821-1919 ou www.tracesetsouvenances.com.

En route vers l'Abbaye de St-Benoît du lac
Venez visiter la savonnerie artisanale du
chemin des Pères et son Jardin des Sens.



Flo la Savonnière vous a concocté des savons thérapeutiques à l'huile d'olive pure, des sels de bains de la mer morte, des galets effervescents, des savons à la glycérine végétale, des huiles, des crèmes, des beurres corporels et plein d'autres petites attentions pour vous chouchouter.



Une gamme de soins du corps et du visage exceptionnelle. Venez découvrir ce que la nature peut faire pour vous!

Démonstration de fabrication de savon à
l'huile d'olive à 11 h 15 et 16 h 30

Entrée et démonstration gratuites

Ouvert tous les jours du 21 juin au 1^{er} octobre de 10 h à 18 h

1540, chemin des Pères, Magog

819 868-0161

www.savondescantons.com

204770

Laissez l'ultime bien-être vous envahir...

Forfait bien-être (Environ 3h)

- Enveloppement au choix
- Balnéothérapie
- Massage
- Pressothérapie
- Pause tisane

Valeur 160\$
130\$

Situé au Manoir des Sables, Orford
Sortie 118 autoroute 10

819 847-3838

1 800 663-9848

CLINIQUE
ALGOTHÉRAPIE

DESTINATION VACANCES

Des verts accueillants!

Ils ont chacun leur histoire, leurs particularités, leurs défis... Certains proposent une vue panoramique à vous couper le souffle, d'autres vous offrent une nature luxuriante... Qualité du terrain exceptionnelle, parcours proposant tout un défi aux golfeurs ou encore configuration des trous qui sort de l'ordinaire, autant de raisons de découvrir, pour une partie ou plusieurs, les nombreux terrains

de golf de la région. Et pourquoi ne pas en faire la tournée!

Aux quatre coins des Cantons-de-l'Est, dans les Bois-Francs et au Centre-du-Québec, de bonnes adresses sauront séduire le passionné de golf que vous êtes! Et après plusieurs élan, quoi de mieux qu'un délicieux repas servi au chalet pour clore en beauté la journée... À vos bâtons, on vous attend!



CLUB DE GOLF VENISE

Une détente bien méritée

Quoi de mieux qu'un moment de détente dans un spa?

À Coaticook, le nouveau **spa Menthe Fraîcheur**, situé dans les locaux de la vieille gare de Coaticook, offre plusieurs soins beauté et santé dont: massages, bains flottants et soins esthétiques où la menthe est à l'honneur. Une cuisine santé mettant aussi la menthe en valeur est offerte aux clients. La propriétaire, Annick Savaria, fabrique elle-même plusieurs de ses produits sur sa ferme située à proximité. Information: (819) 849-3256 ou www.menthefraicheur.com.

Ouvert en novembre dernier, **Balnea spa Bromont-sur-le-lac** propose de vivre, dans un magnifique décor ultra-moderne, l'expérience du spa nordique. Cet été, on peut en plus profiter des cours de yoga à l'extérieur et en forêt, de massages en forêt, sur la plage ou sur des quais, de massages en duo dans des cabines extérieures, des cures minceurs, des randonnées en forêt, des activités physiques à l'extérieur avec guide ou des forfaits mise en forme avec entraîneur privé.



Balnea Spa Bassin et chute d'eau glacée.

Pour plus d'information: (450) 534-0604 ou www.balnea.ca.

CLUB DE GOLF

Venise
COUNTRY CLUB

2 magnifiques parcours
de 18 trous avec tous les services
et vue imprenable
sur le petit lac Magog

Profitez de nos tarifs pré-saison!

- Boutique de golf
- Terrain d'entraînement
- Vert de pratique
- Terrasse
- Salle de réception pouvant accueillir jusqu'à 500 personnes
- Disponibilités pour tournois

INFORMATION ET RÉSERVATION: (819) 864-9891
1519, chemin de la Rivière, Canton de Magog

Pour des vacances qui se terminent bien...

Les cambriolages sont un véritable fléau, surtout pendant la période estivale. Voici donc certaines précautions à prendre pour éviter que vos vacances se terminent sur une note négative.

Avant de partir

- Mettez à jour votre inventaire des biens à l'aide du formulaire de la ChAD et acheminez-le à votre professionnel en assurance de dommages.
- Dites aux voisins que vous partez en vacances afin qu'il garde l'oeil ouvert. Donnez-leur également une copie de votre inventaire des biens.
- Suspendez ou redirigez le courrier et la livraison de journaux et autres abonnements.
- Laissez une voiture dans votre entrée de garage. Si cela s'avère impossible, demandez à vos voisins de stationner leur voiture dans votre entrée.
- Gardez une copie de vos factures dans un endroit sûr.
- Demandez aux voisins de surveiller les rôdeurs.
- Demandez à vos voisins de sortir un sac de poubelle devant la maison pendant votre absence.
- Faites tondre votre pelouse.
- Installez une minuterie automatique pour l'éclairage: elle est peu coûteuse et facile à installer. Programmez-la pour allumer et éteindre des lumières dans différentes pièces de la maison, afin de donner l'impression que les gens se promènent d'une pièce à l'autre. Utilisez votre minuterie pour



On n'est pas tous en vacances!

allumer la radio, cela donnera l'impression que la maison est habitée.

- Munissez-vous d'un système de sécurité pour alerter votre voisinage de la présence d'intrus.
- Barrez sous clef vos outils de travail et accessoires de jardin (échelle, BBQ, bacs à recyclage, chaises de jardin, etc.) qu'un voleur pourrait utiliser pour rentrer dans votre demeure.
- Baissez le son de votre sonnerie de téléphone; gardez votre répondeur, sans changer le message (n'indiquez aucune date de départ ou de retour).

Source: Chambre d'assurance de dommages (www.chad.qc.ca)

CANTONS DE L'EST
cantonsdelest.com
1 800 355-5755, poste 542

LES VACANCES À TOUT PRIX... DANS LES CANTONS-DE-L'EST
Afin de maximiser votre séjour et profiter pleinement des activités offertes, nous vous avons préparé plus de **30 OFFRES PROMOTIONNELLES**:

- Séjours au spa
- Escapades champêtres
- Forfaits golf
- Repas gastronomiques
- Forfaits famille
- Attrails et activités

.... Et plus!

COMMANDEZ LA BROCHURE DES OFFRES PROMOTIONNELLES OU IMPRIMEZ VOS E-COUPONS SUR CANTONSDELEST.COM

Profitez de votre visite sur le site pour participer aux concours et courez la chance de gagner l'un des nombreux forfaits en promotion!

CONCOURS

Tourisme CANTONS-DE-L'EST
cantonsdelest.com

Québec
bonjourquebec.com

DESTINATION VACANCES

Savourez le Centre-du-Québec...



Située sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent, traversée du sud au nord par l'autoroute 20, la région demeure accessible pour une diversité de séjours de qualité. Que l'on souhaite s'adonner au golf, au vélo, à l'équitation, camper à la belle étoile, se détendre dans un relais santé avec hébergement adapté, admirer l'un de nos nombreux jardins thématiques, s'imprégner de la culture centrique ou enrichir ses connaissances historiques, la région s'y prête très bien.

Reconnue pour ses produits du terroir, son importante industrie

fromagère et sa production provinciale de canneberges, la région Centre-du-Québec vous accueille pour un **circuit de dégustation et d'expérience**. Découvrez le Vignoble Les Côtes du Gavet à Warwick, faites provision de produits frais au Marché Godefroy de Bécancour ou savourez un suprême d'oe à Les Délices de l'Île de Pierreville.

Curieux d'histoire, vous serez servis puisque la région regorge de splendeurs architecturales et de richesses patrimoniales dans des lieux d'interprétation dont entre autres le Musée Laurier, le

Musée du bronze, le Musée des religions et le Musée des Abénakis.

Passez également des moments inoubliables au **Village Québécois d'Antan** qui vous convie à un retour dans le temps. Plongez dans le quotidien du 19e siècle, en vous baladant au coeur du village où logent ses 70 bâtiments d'époque et ses personnages attachants. En plus de vivre les métiers traditionnels et les habitudes de vie de ce siècle, admirez le travail des artistes locaux lors d'une exposition estivale. L'animation renouvelée et la famille (aire de jeux, forfaits

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

À gauche, Les Jardins de vos rêves, à visiter à Saint-Ferdinand. À droite, une photo prise lors de l'Accueil des Grands Peintres qui se tient chaque année à Chesterville.

PHOTOS TOURISME CENTRE-DU-QUÉBEC, WWW.MGPHOTOGRAPHE.COM



Centre-du-Québec

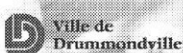
www.tourismecentreduquebec.com

1 888 816-4007 poste 300

Vivez VOTRE Village

Le Village Québécois d'Antan inc.

1 877 710 0267 www.villagequebécois.com



LÉGENDES FANTASTIQUES

«Du créateur de CAVALLIA, Normand Latourelle»

Osez une nuit magique!

«Une soirée mémorable, un défi énorme réussi avec brio.»
La Presse

«Un chef-d'œuvre d'ingéniosité.»
Radio-Canada

«Du multimedia poussé à sa limite.»
Le Soleil

A compter du **4 juillet**

340 000 Spectateurs séduits, 9^e édition
www.legendesfantastiques.com

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT
1 800 265-5412

www.ovation.qc.ca

Forfaits disponibles

Unique au monde, Uniquement à Drummondville



Textes de Normand Latourelle et Raoul Duguay
Mise en scène de Fernand Rainville
Musique de Michel Cusson

DESTINATION VACANCES

Partez à la découverte de ses saveurs, ses gens et sa culture

familiaux pour la Fête de la St-Jean-Baptiste) sont également à l'honneur, cet été.

Faites de vos soirées des rendez-vous féériques grâce aux **Légendes Fantastiques** qui nous reviennent avec leur spectacle multimédia à vous couper le souffle. Réunissant au-delà de 150 artistes de la scène (comédiens, danseurs, chanteurs, musiciens, acrobates, jongleurs, etc.), cette prestation mérite d'être vue ou revue. Bénéficiant d'une agora naturelle, cette présentation sous les étoiles vous charmera par ses effets visuels inédits et la musique magnifique de Michel Cusson. Ce spectacle unique est présenté du 27 juin au 19 août.

Cette diversité d'attrait et de plaisirs se savoure en **forfaits**. Réserver dès maintenant votre forfait «Théâtre des Grands Chênes» puisque la rumeur veut que la pièce *Fausse Rumeurs* réunissant sur scène, du 13 juin au 2 septembre, Félix Beaulieu Duchesneau, Violette Chauveau, Normand Chouinard, Martine Francke, Marcel Leboeuf, Lise Martin, Marina Orsini, Serge Postigo et André Robitaille batte tous les records de vente de billets. D'autres forfaits irrésistibles en hébergement pour tous les goûts vous attendent tels que ronde de golf sur l'un de nos magnifiques 18 trous ou visite du Parc Marie-Victorin à Kingsey Falls.

On peut également profiter de plus de 1000 km d'un **réseau cyclable** renommé via le Parc linéaire des Bois-Francs traversant de Tingwick à Lyster, le Circuit des Traditions sillonnant les régions de Drummondville et de Nicolet ou encore pour les plus téméraires, emprunter différents parcours suggérés avec vue splendide sur la campagne.

La nature vous interpelle, rendez-vous au Centre de la biodiversité à Bécancour ou encore à la Passerelle écologique de l'Anse-du-Port à Nicolet. Vous planifiez des activités en famille, rencontrez les petits amis de la Ferme du Bassin à Saint-Joachim-de-Courval, rafraîchissez-vous au Centre Aquatique du lac Le Mirage de Princeville ou participez aux épreuves du Fort Inverness à Inverness.

Véritable collectionneur ou simplement envie de trouver quelque chose d'unique, suivez la **Route des antiquaires**. Plaque tournante de l'antiquité, vous y découvrirez un réseau comme nulle part ailleurs.

La région sait s'amuser comme en témoigne la diversité des **festivals** qui s'y déroulent. À ne pas manquer: le 25e anniversaire du Mondial des cultures de Drummondville du 6 au 16 juillet, les Fêtes du lac William à Saint-Ferdinand du 20 au 23 juillet, le Week-end en blues de Victoriaville du 27 au 30 juillet, le Festival du bateau illuminé de Notre-Dame-de-Pierreville du 28 au 30 juillet, le Festival du Cochon de Sainte-Perpétue du 2 au 6 août, le Triathlon Cascades de Drummondville le 19 août, le Festival du Boeuf d'Inverness du 30 août au 3 septembre, les Fêtes Victoriennes de Victoriaville du 1er au 3 septembre, le Grand Défi de Victoriaville du 8 au 10 septembre, le Festival de la canneberge de Villeroiy du 5 au 8 octobre.

Vous êtes à planifier vos vacances, une sortie à l'improviste, vous recherchez un arrêt sympathique? Visitez le www.tourismecentreduquebec.com ou composez le **1 888 816-4007 poste 300** pour des vacances inoubliables.



TOURISME CENTRE-DU-QUÉBEC, WWW.MGPHOTOGRAPHE.COM

Marché Godefroy, à Bécancour.



TOURISME CENTRE-DU-QUÉBEC, WWW.MGPHOTOGRAPHE.COM

Scène captée au Centre d'interprétation de Baie-du-Febvre.

Saviez-vous que...



- Si vous empruntez ou louez un véhicule récréatif cet été, vous devez en informer votre agent ou votre courtier en assurance de dommages pour vous assurer d'être bien couvert?
- Les vélos sont habituellement couverts par votre contrat d'assurance habitation mais que de plus en plus, certains assureurs imposent des limites?
- L'achat de certains articles comme les VTT et les piscines doivent être signalés à votre professionnel en assurances de dommages pour être assurés?
- Pour conduire une moto-marine, un permis est obligatoire et qu'il y a un âge minimum requis?
- Lorsque vous faites du ski nautique, il doit y avoir un minimum de trois personnes dans l'embarcation: en plus du conducteur et du skieur, une personne doit être présente pour avoir l'oeil sur le skieur? Sans quoi vous risquez une poursuite en cas d'accident?
- Il est obligatoire d'avoir un gilet de sauvetage par personne dans une embarcation. Encore une fois, une omission peut entraîner des poursuites en cas d'incident ou des amendes?

Source: *Chambre d'assurance de dommages* (www.chad.qc.ca)

Centre-du-Québec
www.tourismecentreduquebec.com 1 888 816-4007 poste 300

Forfaits Vacances dans Les Bois-Francs

Théâtre et Attrait

COMPRENANT
Le théâtre, 1 nuitée, 1 souper, 1 déjeuner, 1 attrait touristique

THÉÂTRE DES GRANDS CHÊNES
Kingsey Falls « Fausse Rumeurs »

LES ATTRAITS TOURISTIQUES :
• Musée Laurier • Vignoble • Économusée • Mini-putt • Ferme Lansé
• Pépinière Bonsai • Maison «recyclée» et pavillon d'expositions
• Parc Marie-Victorin* • Usines Cascades* (*frais supplémentaires)

Golf

4 DIFFÉRENTS FORFAITS comprenant l'hébergement, les repas, la voiturette et le choix parmi 6 des meilleurs parcours des Bois-Francs : **Victoriaville, Canton, Laurier, Bois-Francs, Cristal et Asbestos.**

Vélo

PISTE CYCLABLE DE 77 KM et 5 CIRCUITS VÉLO sur routes vallonnées et fleuries.

POUR RÉSERVATION		THÉÂTRE	GOLF	VÉLO
LE VICTORIN HÔTEL & CONGRÈS ☆☆☆ Victoriaville 1-800-563-0533 www.levictorin.com	Z PLAZA HÔTEL ☆☆☆☆ Victoriaville 1-866-537-8967 www.zplazahotel.com	mardi au jeudi	vendredi samedi	à partir de souper/ coucher déjeuner
AUBERGE HÉLÈNE ☆☆☆ Victoriaville (819) 758-5806 www.aubergehelene.com	AUBERGE AU FIL DES SAISONS ○○○○ Victoriaville (819) 357-7307 www.aufildessaisons.qc.ca	106 \$	117 \$	124 \$ 75 \$
GÎTE AU LIT DE L'ANGE ○○○○○ Victoriaville (819) 357-1658 www.gitedelange.com	GÎTE L'ENTRE-DEUX ○○○○ St-Valère (819) 353-1955 1-866-353-1955 www.lentredeux.com	133 \$	146 \$	133 \$ 80 \$
GÎTE DU CHAMPAYEUR ○○○○ Warwick (819) 358-9101 www.champayeur.qc.ca	GÎTE PLAISIRS PARTAGÉS ○○○○ Warwick (819) 358-9560 www.plaisirspartages.qc.ca	105 \$	110 \$	115 \$ 75 \$
		102 \$	102 \$	120 \$ 70 \$
		99 \$	99 \$	115 \$ 70 \$
		90 \$	95 \$	105 \$ 54 \$
		104 \$	104 \$	125 \$ 70 \$
		92 \$	92 \$	105 \$ 60 \$

Prix par personne en occupation double • taxes en sus • service inclus • ne peut être jumelé à une autre promotion. Certains frais s'ajoutent pour la visite du Parc Marie-Victorin et Usines Cascades.

Parc Marie-Victorin, Kingsey Falls
8 mosaïques géantes en 3D, 5 jardins thématiques et Usines Cascades.
1-888-753-7272 www.parcmarievictorin.com

INFORMATION : Tourisme Bois-Francs 1-888-758-9451
www.tourismeboisfrancs.com

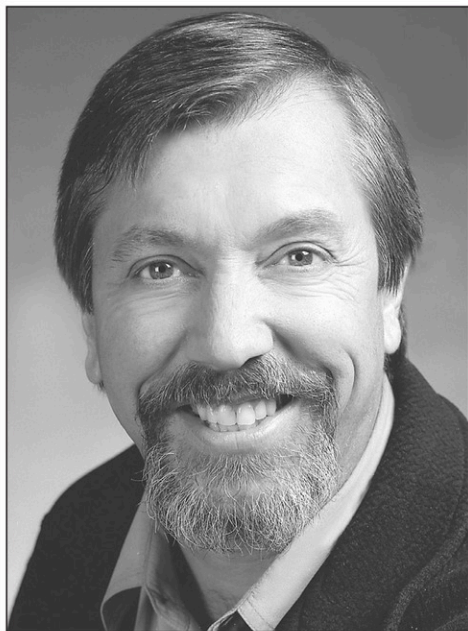
DESTINATION VACANCES

Fausses Rumeurs, au Théâtre des Grands Chênes Un cadeau d'adieu très... hilarant!

Pendant 15 ans, Marcel Leboeuf et Normand Chouinard ont donné rendez-vous à des centaines de spectateurs au Théâtre des Grands Chênes, à Kingsey Falls. «Nous avons finalement vendu le théâtre, mais le nouveau propriétaire, Jean-Bernard Hébert, nous a invités à retourner sur la scène cet été», explique M. Chouinard. Un dernier tour de piste qui se veut aussi un petit cadeau d'adieu à ce public qui fut très fidèle au duo d'acteurs et à ses pièces d'été. «Et nous avons eu envie de nous faire doublement plaisir en choisissant une pièce qui pourrait réunir sur scène plusieurs de nos amis.»

En effet, depuis quelques années, ils sont quatre couples d'acteurs à se côtoyer régulièrement: Normand Chouinard et Violette Chauveau, Marcel Leboeuf et Lise Martin, Serge Postigo et Marina Orsini ainsi que André Robitaille et Martine Francke. Pour la première fois, ils seront tous ensemble sur scène... dans l'ordre et dans le désordre! «Nous avons choisi une pièce de Neil Simon, un auteur prolifique américain. Nous avons d'ailleurs présenté à deux reprises ses pièces et chaque fois, ce fut un beau succès», précise M. Chouinard qui a fait confiance à Martine Beaulne pour la mise en scène.

Fausses Rumeurs raconte donc la folle soirée de quatre couples invités au souper du 10e anniversaire de mariage du maire d'un arrondissement de Montréal et de sa femme. Une soirée qui prendra une tournure inattendue, puisque l'hôte s'est tiré une balle dans la tête (heureusement, il s'est raté et la



Normand Chouinard.

blessure est superficielle!) et sa femme a disparu. Mais pourquoi a-t-il posé un tel geste? À cause de son épouse? Et cette dernière, où est-elle? Au fur et à mesure qu'arrivent les invités, il devient de plus en plus difficile de stopper les rumeurs! «Sur la scène, nous avons évidemment beaucoup de plaisir à jouer ensemble, et je crois que le public le sentira. D'ailleurs, il y a toujours eu une belle chimie entre les acteurs et les spectateurs au Théâtre des Grands Chênes.»

La pièce est à l'affiche jusqu'au 2 septembre. On s'informe au 1 877 563-2900.

Une visite savoureuse au Parc Marie-Victorin

Pendant tout l'été, du mois de juillet à août, en plus de découvrir les 29 acres du Parc en visite libre ou guidée, il sera possible de déguster gratuitement, lors d'une activité d'interprétation, différentes fleurs comestibles. Les visiteurs apprendront comment apprêter différentes variétés de fleurs et concocter de savoureux repas.

Le Parc Marie-Victorin organise également la visite guidée des usines Cascades de Kingsey-Falls, qui permet aux visiteurs de découvrir les procédés de fabrication du papier à partir du recyclage... impressionnant!

Les nouveautés

Au nombre des nouveautés en 2006, le Parc offrira deux nouvelles mosaïques géantes de trois dimensions. Un jardin de vignes (vignoble) permettra aux visiteurs de découvrir les variétés de raisins qui produisent le bon vin du Québec. Également, un nouveau concept de Landart émerveillera les visiteurs tant par la complexité de l'oeuvre que par sa dimension impressionnante! Finalement, l'aménagement d'une nouvelle boutique pour les amateurs d'horticulture complétera les nouveautés 2006. Cette boutique est spécialisée en livres d'horticultures, produits comestibles et décora-

tifs à base de fleur et accessoires jardins, un délice pour les sens!

Forfaits visite/souper-théâtre, ça bouge à Kingsey Falls!

Du 13 juin au 2 septembre 2006, le Parc s'associe de plus belle avec le Théâtre des Grands-Chênes de Kingsey Falls qui présente la pièce «Fausses Rumeurs» avec entre autres Marina Orsini, Serge Postigo, Marcel Leboeuf, Normand Chouinard et André Robitaille. Le souper, quant à lui, est composé de produits régionaux de la région du Centre-du-Québec.

Plus de détails au 1 888 753-7272 ou au site www.parcmarievictorin.com.



Cascades présente
Au Théâtre des Grands Chênes de Kingsey Falls
FAUSSES RUMEURS
de Neil Simon



RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT :

(819) 363-2900 – Sans frais: 1 877 563-2900

MISE EN SCÈNE : Martine Beaulne

AVEC :

Félix Beaulieu Duchesneau – Violette Chauveau

Normand Chouinard – Martine Francke – Marcel Leboeuf

Lise Martin – Marina Orsini – Serge Postigo – André Robitaille



www.grandschenes.ca



203612

PARC MARIE-VICTORIN

Ouverture le
10 juin!

Des jardins pour éblouir...
Des animations
pour découvrir!



5 jardins thématiques

9 mosaïques géantes en 3D

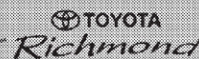
Ne manquez pas la visite des usines
Cascades!

Réservez maintenant votre forfait
visite/souper/théâtre

1 888 753-7272 www.parcmarievictorin.com



FAUSSES RUMEURS
Photo: Pierre Arpin



203613

DESTINATION VACANCES

Des événements à profusion dans les Cantons-de-l'Est

Les Faucheurs de marguerites

1er et 2 juillet, Sherbrooke, www.lesfaucheurs.com.

Rassemblement aérien (fly-in) de pilotes passionnés par l'aviation récréative et amateur. Activités connexes sur le site.

Exposition «La légende de Memphré»

1er juillet au 3 août, Magog, www.estrien.com/ducanton

Exposition d'oeuvres d'artistes inspirées de la légende de la créature du lac Memphrémagog: Memphré. Exposition d'artéfacts trouvés dans ce même lac ainsi que documents et photos concernant l'histoire du lac.

Grand Rire Estrie

6 au 9 juillet, Sherbrooke, www.grandrire.com

Pour la 6e édition, le Festival d'humour Fou Rire Labatt Bleue devient le Grand Rire Estrie! Au programme, toujours autant de rires et de folies avec des spectacles extérieurs et des performances de rue. Ambiance festive avec kiosques d'artisans sur le site.

La Grande Virée artistique

8 au 16 juillet, Sherbrooke, www.lagrandedevireeartistique.qc.ca

Parcours permettant de découvrir nos créateurs en arts visuels et métiers d'art, de visiter leur atelier et d'échanger avec eux. Carte disponible aux bureaux d'information touristique.

Matinées musicales «Sons et brioches»

9 juillet au 27 août, Marbleton, www.ville.dudswell.qc.ca

Le dimanche de 11h15 à 12h15, spectacles de musique variés dans le charme d'une ancienne carrière de marbre ou en cas de pluie dans une église patrimoniale. Coût d'entrée.

Saint-Laurent s'endimanche

9, 16, 23, 30 juillet, 13 et 27 août, 3 septembre, Compton, www.pc.gc.ca/st-laurent

Le lieu historique national du Canada Louis-S.-St-Laurent accueille différents groupes musicaux et conteurs à 14h et 15h30.

Fête du lac des Nations (25e édition) et les Grands Feux Telus du Canada (9e édition)

11 au 16 juillet, Sherbrooke, www.fetedulacdesnations.com

Unique compétition nationale de pyrotechnie au Canada où cinq firmes de diverses provinces tentent de remporter la Coupe des Dieux. Quatre scènes de spectacles, plus de 24 spectacles en six jours: musique du monde, jazz, les plus grands artistes de renom du Québec et certains de la scène in-

ternationale. Spectacles pour enfants dont un cirque, animation, grand parc de manèges, quartier des artisans. Activités pour tous, de midi à minuit.

Circuit des arts Memphrémagog

22 au 30 juillet, Magog, www.circuitdesarts.com

Circuit routier offrant l'accès aux ateliers de création ou d'exposition d'artistes oeuvrant dans le secteur des arts visuels.

Traversée internationale du lac Memphrémagog

28 juillet au 6 août, Magog, www.tilm.net

Marathon de renommée internationale, 34 km de nage, Magog/Georgeville aller-retour. Variété d'activités sportives professionnel-

les et amateurs ouvertes au public. Animation, spectacles et un village d'exposants.

Festival du lait

3 au 6 août, Coaticook, www.lefestivaldulait.com

Fête foraine familiale: exposition et jugement d'animaux, tires de tracteur, dégustations de produits laitiers et de produits régionaux, visite à la ferme, spectacles, manèges, artisanat, défilé et plus.

Les Correspondances d'Eastman

3 au 6 août, www.lescorrespondances.ca

Spectacles et lectures, rencontres littéraires avec des écrivains, animation, exposition. Lieux d'écriture aménagés pour écrire des lettres.

Le week-end des saveurs

5 et 6 août, Compton, www.pc.gc.ca/st-laurent

Vous aimez découvrir de nouvelles saveurs? Faites une expérience gastronomique en dégustant et en vous procurant de délicieux produits régionaux. Lieu historique national du Canada Louis-S.-St-Laurent, de 10h à 17h.

Festival des traditions du Monde

9 au 13 août, Sherbrooke, www.ftmf.qc.ca

Découvrez la richesse des gens d'ailleurs et d'ici. Cinq jours de festivités pour fêter les traditions multiculturelles à travers la musique, la gastronomie, la danse, etc.

Le Lac en fête de Lac-Mégantic

10 au 13 août, www.lacenfete.ca

Événement pyro-musical. Spectacles d'artistes de renom de la scène québécoise. Parc de jeux gonflables et spectacles pour enfants. Défis sportifs et challenge de pompiers en plein air. Au parc des Vétérans.

Festival des gourmands

17 au 20 août, Asbestos, www.festivaldesgourmands.qc.ca

Événement familial où l'on peut se délecter sur la place de la gourmandise, profiter de spectacles, d'expositions et d'activités sportives et culturelles diversifiées.

Fête des Vendanges Magog-Orford

1, 2, 3, 4, 9 et 10 septembre, www.fetedesvendanges.com

Véritable célébration des saveurs du Québec. La Fête des Vendanges Magog-Orford aux abords du lac Memphrémagog vous permet de déguster les produits agroalimentaires et viticoles du Québec dans une ambiance de fête champêtre et conviviale.



Pour sa 25e édition, la Fête du lac des Nations vous promet toute une programmation, avec notamment sur scène des artistes de renom tels que CCR, Robert Charlebois, Gilles Vigneault et Les Respectables.

Ça bouge aussi dans le Centre-du-Québec!

Mondial des cultures de Drummondville

6 au 16 juillet 2006
819 472-1184 1 800 265-5412
www.mondialdescultures.com

Festival country & folklorique de Plessisville

13 au 16 juillet 2006
819 362-3030
www.countryplessis.qc.ca

Week-end du VTT Sport

20 au 23 juillet 2006
Sainte-Séraphine
819 388 6814 819 388-6815
www.aqsq.org

Fêtes du lac William

20 au 23 juillet 2006
Saint-Ferdinand
418 428-4555
www.stfer.com/fetes

Week-end en blues Molson Export

27 au 30 juillet 2006
Victoriaville
819 751-1188 819 352-7741
www.weekendenblues.qc.ca

Festival du bateau illuminé de Notre-Dame-de-Pierreville

28 au 30 juillet 2006
450 568-0648

Festival du Cochon

2 au 6 août 2006
Sainte-Perpétue
819 336-6190 1 888 9COCHON
www.festivalducochon.com

Exposition agricole de Victoriaville

7 au 13 août 2006
819 752-2101
www.expovicto.com

Week-end country rétro

16 au 21 août 2006
Saint-Charles-de-Drummond
819 478-0651

Triathlon Cascades de Drummondville

19 août 2006
819 477-1063
www.triathlon.qc.ca

Championnat nord-américain de motoneige sur l'eau

26 et 27 août 2006
Victoriaville
819 357-2635

Festival du Boeuf d'Inverness

30 août au 3 septembre 2006
418 453-2592
www.festivalduboeuf.qc.ca

Les Fêtes Victoriennes

1er au 3 septembre 2006
Victoriaville
819 352-7545
www.fetesvictoriennes.com

Le Grand Défi de Victoriaville

8 au 10 septembre 2006
819 357-4984
www.granddefi.qc.ca

Festival de la canneberge de Villeroy

5 au 8 octobre 2006
819 385-4605
www.festicanne.ca

SANCTUAIRE DE BEAUVOIR

675, Côte de Beauvoir
Sherbrooke (Québec)
J1C 0B8

Tél. : (819) 569-2535
Télécopieur :
(819) 566-6665

Courriel : beauvoir@abacom.com

204011

EXPOSITION DU 30 AVRIL AU 17 SEPTEMBRE X15 CRÉATIONS TEXTILES

Musée Beaulne
AU CHÂTEAU ARTHUR-OSMORE-NORTON

96, rue de l'Union, Coaticook
Téléphone : 819 849-6560

Culture et Communications Québec

www.museebeaulne.qc.ca

204145

Traversée Internationale du Lac Memphrémagog

10 jours des festivités dans une ambiance explosive!

Pour souligner sa 28e édition, la Traversée Internationale du Lac Memphrémagog a concocté une programmation des plus divertissantes en organisant des soirées thématiques, tant au niveau des spectacles que des feux d'artifice.

Des soirées inoubliables!

Au programme sur la Pointe Merry de Magog du 28 juillet au 6 août, 10 soirées de spectacles sous 10 thèmes, pour une explosion de rythmes: la chaude salsa, l'inoubliable rétro, la fièvre du disco, l'entraînant country sans oublier la soirée à saveur locale ainsi que plusieurs autres. Venez danser et chanter sous le grand chapiteau aménagé selon les thèmes pour maximiser votre plaisir!

Le ciel s'illumine!

Les thèmes se poursuivent dans les spectacles pyrotechniques musicaux: le samedi 29 juillet, le spectacle prendra les couleurs de la *Salsa Piquante*, le lundi 31 juillet, les spectateurs auront le *Clin d'oeil de Memphré*; puis, le mercredi 2 août, place au *Rétro des belles années*. Enfin, le vendredi 4 août, les artificiers vous invitent à *Une dernière danse sur le lac...* À voir absolument!

Et encore plus de belles surprises!

La Traversée se veut avant tout le rendez-vous des nageurs en eau libre. Au grand marathon de nage le 5 août qui attire chaque année les meilleurs athlètes internationaux se greffent toutefois plusieurs autres

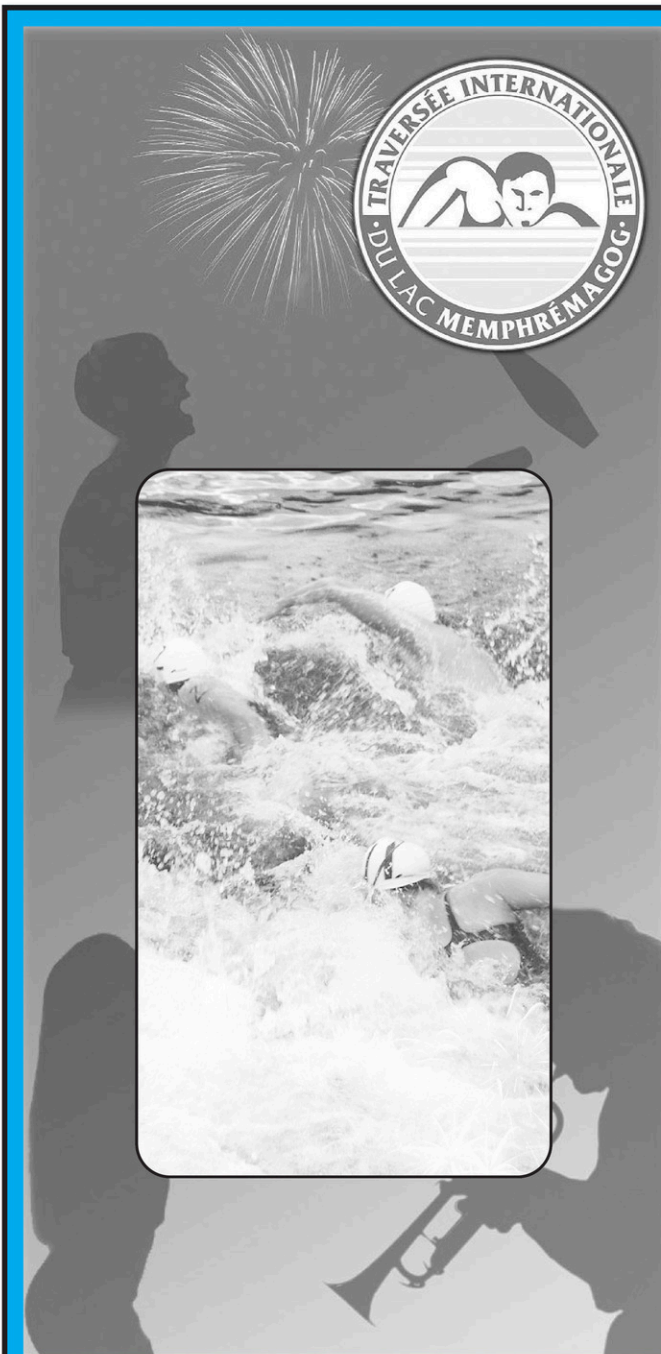
activités qui plairont à toute la famille. Un village des enfants féérique a notamment été conçu pour les petits, ce qui leur permettra de venir s'amuser en toute sécurité. Les visiteurs auront également l'occasion de participer à des activités sportives telles que la nage amateur, la classique de canots et la course à la nage des petits memphrés. Bref, il y en aura pour tous les goûts!

Une porte ouverte sur la création

La Traversée vous invite par ailleurs à découvrir son Village d'exposants unique et chaleureux. Une visibilité incroyable pour les artisans et pour vous, une fenêtre grande ouverte sur le monde de la création. Vous pourrez ainsi déambuler dans les rues du Village et vous croire dans un conte des Mille et une nuits. Le Village est composé de charmants petits chapiteaux blancs où l'on retrouve une diversité avec plus de 75 exposants dont l'Agora des peintres qui présentera les oeuvres de 25 peintres professionnels.

Une aubaine pour du plaisir assuré

Pour profiter au maximum de ces nombreuses activités à un prix très accessible, vous êtes invités à vous procurer le passeport de la Traversée, en prévente à 15\$ jusqu'au 3 juillet. Sur le site, les frais d'entrée pour assister aux différents spectacles musicaux seront de 3\$ chacun et de 5\$ pour les spectacles pyrotechniques.



28^e ÉDITION

LA TRAVERSÉE INTERNATIONALE DU LAC MEMPHRÉMAGOG

du 28 juillet au 6 août 2006



INFORMATION :
1 800 267-2744 – www.tilm.net